

Корова в яблочную пору

Корову обуял задор.
Взамен ворот, всё лезет сквозь забор.
На городивших смотрит гордо,
и у неё стекает с морды
слюна и сусло вроде сидра.
Травой питаться ей обрыдло.
Лишь к падалице мчит резвей -
съедает с нею и червей.
Куснёт и, очумев с глотка,
взревёт, уставясь в облака.
С такой не спросишь молока.



The Cow in Apple-Time

Something inspires the only cow of late
To make no more of a wall than an open gate,
And think no more of wall-builders than fools.
Her face is flecked with pomace and she drools
A cider syrup. Having tasted fruit,
She scorns a pasture withering to the root.
She runs from tree to tree where lie and sweeten.
The windfalls spiked with stubble and worm-eaten.
She leaves them bitten when she has to fly.
She bellows on a knoll against the sky.
Her udder shrivels and the milk goes dry.
1916 "Mountain Interval"